

Abstract. The article examines the artistic ways to create the image of Belarus in the landscape lyrics P. Panchenko. Particular attention is paid to the writer's appeal to different senses to create an image. The author comes to the conclusion of a close connection patriotic and journalistic started in the landscape lyrics P. Panchenko.

Keywords: landscape, lyrics, lyrical hero, image, landscape-patriotic lyrics, environmental motifs.

УДК 821.161.1-14

А. И. Копнинова

Научный руководитель – **Е. Л. Гречаникова**,
старший преподаватель

СПЕЦИФИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО МИРА ПОЭТИЧЕСКОГО ЦИКЛА ИОСИФА БРОДСКОГО «20 СОНЕТОВ К МАРИИ СТЮАРТ»

Аннотация. В статье исследуется ряд средств художественной выразительности, в том числе стилистических фигур, и элементов художественного мира поэтического цикла И. Бродского «20 сонетов к Марии Стюарт», определяющих интертекстуальный характер названного произведения.

Ключевые слова: Бродский, сонет, специфика, лирический герой, Советский Союз, Мария Стюарт, многоплановость образов, ирония, интертекстуальность.

На фабульном уровне «20 сонетов к Марии Стюарт» Иосифа Бродского – это история о том, как лирический герой гуляет в Люксембургском саду в Париже и встречает там памятник *Марии Стюарт*. Данная встреча становится причиной диалога лирического героя со статуей. Бродский неоднократно использовал подобный приём обращения к предполагаемому собеседнику: в «Письмах к римскому другу» (*Говоришь, что все наместники – ворюги?* [1]); в «Развивая Платона» (*Я хотел бы жить, Фортунатус, в городе, где река...* [2]); в «Одиссей Телемаку» (*Мой Телемак, Троянская война окончена. Кто победил – не помню* [3]).

Беседа русского поэта-маргинала и шотландской Королевы – беседа двух эмигрантов: Марии Стюарт пришлось бежать из Шотландии после Битвы при Лангсайде в 1568 году, И. Бродский на момент создания «20 сонетов» (1974 год) уже покинул Советский Союз. Доверительный и одновременно ироничный тон – характерная черта всего цикла.

Лирический герой на протяжении цикла многократно обращается к казнённой королеве Шотландии Марии Стюарт (10 раз). Однако стоит заметить, что обращение к историческому персонажу Марии Стюарт условно, поскольку образ многоплановый, разноуровневый, содержит

множество отсылок, не имеющих отношения непосредственно к шотландской королеве. Лирический герой обращается прежде всего к читателю, апеллируя к его культурному багажу, «играя» аллюзиями и реминисценциями, что в целом характерно для постмодернистского текста. Первая строка цикла (*Мари, шотландцы все-таки скоты* [4]) задаёт ироничный тон всему произведению. С одной стороны, это аллюзия, намёк на то, как несправедливо шотландцы отнеслись к своей Королеве. Однако, если переставить ударение, то «скóты» – это и есть шотландцы, (англ. *scot* – ‘шотландец’). Таким образом, месседж автора можно распечатывать двояко: как серьёзный упрёк и как трюизм, шутку («*шотландцы всё-таки шотландцы*»), адресованную, скорее, читателю, а не историческому персонажу.

С образом Марии Стюарт связано особое воспоминание героя – трофейное кино «Дорога на эшафот» (о борьбе за английский престол Марии Стюарт и Елизаветы) с Зарой Леандер в главной роли.

*В каком колене клетчатого клана,
предвиделось, что двинешься с экрана
и оживишь, как статуя, сады?* [4].

«И пока не замерли обертоны сей низкопоклоннической ноты, позвольте мне здесь вспомнить ещё одну вещь, роднящую меня с Адольфом Гитлером: великую любовь моей юности по имени Зара Леандер. Я видел её только раз, в «Дороге на эшафот», шедшей тогда всего неделю, про Марию Стюарт», – писал Иосиф Бродский в эссе «Трофейное» [5].

Следует также отметить, что все стихотворения в сборнике «Новые стансы к Августе», куда входят и «20 сонетов к Марии Стюарт», посвящены некой *М. Б.* Она же является ещё одним адресатом данного произведения.

Одним из объектов авторской иронии в псевдидиалоге с памятником Марии Стюарт становится *Советский Союз*:

*Мы вышли все на свет из кинозала,
но нечто нас в час сумерек зовет
назад, в «Спартак», в чьей плюшевой утробе
приятнее, чем вечером в Европе.
Там снимки звезд, там главная – брюнет,
там две картины, очередь на обе.
И лишнего билета нет* [4].

Автор изображает реалии советской действительности: очередь, отсутствие лишнего билета, всего два фильма в кинопрокате. Примечательна ещё одна деталь: ...*Но нечто нас в час сумерек зовет // назад, в “Спартак”*... [4]. Причины едва ли не мистической привлекательности кинотеатра «Спартак» для советского зрителя могут быть связаны в том числе и с историческим фактом: изначально в здании размещалась лютеранская церковь Святой Анны (Анненкирхе), в советский период помещение реконструировали и сделали кинотеатром.

Ироничный тон по отношению к советской действительности в «20 сонетах к Марии Стюарт» поддерживается также за счёт **контраста стилистически сниженной лексики**, привычных для любого советского гражданина фраз-клише и **высокого стиля**:

*Никто не прокричал тебе «Атас!»
И ты не знала «я одна, а вас...»,
глуша латынью потолок и Бога,
увы, Мари, как выговорить «много» [4].*

Как уже отмечалось выше, одной из особенностей цикла И. Бродского «20 сонетов к Марии Стюарт» является подчёркнуто интертекстуальный характер. Так, в первом сонете строки *и так как «всё бывшее ожило // в отжившем сердце», в старое жерло... [4]* – трансформированная цитата из стихотворения Ф. Тютчева: *Я встретил вас – и всё былое // В отжившем сердце ожило [6].*

Строки из стихотворения «Я вас любил...» А. Пушкина также трансформируются: здесь Бродский иронично очерчивает границу между поэзией 19 и 20 веков, используя нарочито сниженный стиль. У А. Пушкина: *Я вас любил: любовь еще, быть может, // В душе моей угасла не совсем... [7];* у И. Бродского: *Я вас любил. Любовь ещё (возможно, // что просто боль) сверлит мои мозги... [4].*

Пушкинское *Я вас любил безмолвно* трансформируется у Бродского в *Я вас любил так сильно; ак дай вам бог любимой быть другим – в циничное Как дай Вам бог другими – но не даст!*

Менее очевидный объект реминисценции – повесть Н. В. Гоголя «Записки сумасшедшего»:

*Сегодня, превращаясь во вчера,
себя не утруждает переменой
пера, бумаги, жижицы пельменной,
изделия хромого бочара
из Гамбурга [4].*

В повести Николая Гоголя «Записки сумасшедшего»: *Луна ведь обыкновенно делается в Гамбурге; и прескверно делается. Я удивляюсь, как не обратит на это внимание Англия. Делает её хромой бочар, и видно, что дурак, никакого понятия не имеет о луне [8].*

В «20 сонетах к Марии Стюарт» Иосиф Бродский также воспроизводит образы античной поэзии:

*Не то тебя, скажу тебе, сгубило,
Мари, что женихи твои в бою
поднять не звали плотников стропила... [4].*

К слову, одна из повестей Дж. Сэлинджера называется «Выше стропила, плотники», однако и сам Дж. Сэлинджер заимствует название повести из свадебной песни древнегреческой поэтессы Сапфо:

*Выше стропила, плотники!
Входит жених, подобный Арю,
выше самых высоких мужей [9].*

Таким образом, в поэтическом цикле Иосифа Бродского «20 сонетов к Марии Стюарт» через диалог лирического героя с предполагаемым собеседником-статуей в Люксембургском саду раскрывается многоплановость образа Марии Стюарт, позволяющая адресовать любую строку «20 сонетов» как к королеве Шотландии, так и к М. Б., и к читателю, раскрывающая драматическую амбивалентность данных обращений. В тексте также обнаруживаются отсылки к реалиям советской действительности и строки интертекстуального характера, содержащие в себе трансформированные цитаты классиков и образы античной поэзии в контрасте со стилистически сниженной лексикой, которые придают иронический тон всему произведению.

Список использованных источников

1. Бродский, И. «Письма к римскому другу» [Электронный ресурс] / И. Бродский. – Режим доступа : <https://www.culture.ru> – Дата доступа : 21.11.2021.
2. Бродский, И. «Развивая Платона» [Электронный ресурс] / И. Бродский. – Режим доступа : <https://www.culture.ru>. – Дата доступа : 21.11.2021.
3. Бродский, И. «Одиссей Телемаку» [Электронный ресурс] / И. Бродский. – Режим доступа : <https://www.culture.ru>. – Дата доступа : 21.11.2021.
4. Бродский, И. «20 сонетов к Марии Стюарт» [Электронный ресурс] / И. Бродский. – Режим доступа : <https://brodskiy.su>. – Дата доступа : 21.11.2021.
5. Бродский, И. «Трофейное» [Электронный ресурс] / И. Бродский. – Режим доступа : <https://magazines.gorky.media>. – Дата доступа : 21.11.2021.
6. Тютчев, Ф. К. Б. («Я встретил вас – и всё былое...») [Электронный ресурс] / Ф. Тютчев. – Режим доступа : <https://ilibrary.ru>. – Дата доступа : 21.11.2021.
7. Пушкин, А. «Я вас любил...» [Электронный ресурс] / А. Пушкин. – Режим доступа : <https://tvb.ru>. – Дата доступа : 21.11.2021.
8. Гоголь, Н. «Записки сумасшедшего» [Электронный ресурс] / Н. Гоголь. – Режим доступа : <https://ilibrary.ru>. – Дата доступа : 21.11.2021.
9. Сапфо. «Богу равным кажется мне по счастью» [Электронный ресурс] / Сапфо. – Режим доступа : <https://rustih.ru>. – Дата доступа : 21.11.2021.

Abstract. The article examines a number of means of artistic expression (irony, stylistic figures and elements of the artistic world of Joseph Brodsky's poetic cycle «20 sonnets to Mary Stuart», which determine the intertextual nature of the work.

Keywords: Brodsky, sonnet, specificity, lyrical hero, Soviet Union, Maria Stuart, multidimensional imagery, irony, intertextuality.